

Est

Chapter 6

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

אֶת־	לְהָבִיא	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	נִדְרָהּ	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	1
(*)	zu-er-brachte	und-er-sprach	der-Koenig	[שָׁנָה]	[נִדְרָהּ]	jenem	in-der-Nacht	
H0853	H0935	H0559	H4428	H8142	H5074	H1931	H3915	
הַמֶּלֶךְ:	לִפְנֵי	נִקְרָאִים	וַיְהִי	הַיָּמִים	דְּבָרֵי	הַזְכָּרֹנוֹת	סֹפֵר	
der-Koenig	vor	rief	und-war	die-Tage	Worte-von	Gedenken	Schreiber	
H4428	H6440	H7121	H1961	H3117	H1697	H2146		

In jener Nacht floh dem König der Schlaf; und er befahl, das Gedächtnisbuch der Chroniken zu bringen; und sie wurden vor dem König gelesen.

וְתֵרֶשׁ	בִּנְתָּנָא	עַל־	מֶרְדֳּכָי	הַנִּיד	אֲשֶׁר	כָּתוּב	וַיִּמְצָא	2
und-Teresch	[בִּנְתָּנָא]	ueber	Mordechai	er-verkuendete	welcher	geschrieben	und-er-fand	
H8657	H0904		H4782	H5046		H3789	H4672	
יָד	לְשַׁלַּח	בִּקְשׁוֹ	אֲשֶׁר	הַסֵּף	מִשְׁמָרֵי	הַמֶּלֶךְ	סְרִיסֵי	שְׁנֵי
Hand	zu-sandte	suchte	welcher	[הַסֵּף]	bewahrte	der-Koenig	Kaemmerer-von	zwei
H3027	H7971	H1245		H8104	H4428	H5631	H8147	
						אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ:	בְּמֶלֶךְ	
						Ahasveros	durch-den-Koenig	
						H0325	H4428	

Da fand sich geschrieben, daß Mordokai über Bigthana und Teresch, die beiden Kämmerer des Königs, von denen, welche die Schwelle hüteten, berichtet hatte, daß sie danach getrachtet hätten, Hand an den König Ahasveros zu legen.

עַל־	לְמֶרְדֳּכָי	וְגִדּוּלָהּ	יָקָר	נַעֲשָׂה	מָה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3
ueber	zu-Mordechai	und-grosse	Ehre	wir-machten	was	der-Koenig	und-er-sprach	
	H4782	H1420	H3366		H4100	H4428	H0559	
דָּבָר:	עָמּוֹ	נַעֲשָׂה	לֹא־	מִשְׁרָתָיו	הַמֶּלֶךְ	נְעָרֵי	וַיֹּאמְרוּ	זֶה
redete	sein-Volk	wir-machten	nicht	Diener	der-Koenig	Junge	und-sie-sprachen	dieser
H1697			H3808	H8334	H4428	H5288	H0559	H2088

Und der König sprach: Welche Ehre und Auszeichnung ist dem Mordokai dafür erwiesen worden? Und die Diener des Königs, die ihn bedienten, sprachen: Es ist ihm nichts erwiesen worden.

הַמֶּלֶךְ	בֵּית־	לְחֶצֶר	כָּא	וְהָמָן	בְּחֶצֶר	מִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
der-Koenig	Haus	zu-Hof	kam	und-Haman	im-Hof	wer	der-Koenig	und-er-sprach	
H4428			H0935	H2001		H4310	H4428	H0559	
אֲשֶׁר־	הָעֵץ	עַל־	מֶרְדֳּכָי	אֶת־	לְתַלּוֹת	לְמֶלֶךְ	לֹאמֵר	הַחִיצוֹנָה	
welcher	der-Galgen	ueber	Mordechai	(*)	haengte	dem-Koenig	sprechend	[הַחִיצוֹנָה]	
	H6086		H4782	H0853	H8518	H4428	H0559	H2435	
							לְיוֹ:	הַכִּין	
							ihm	er-bereitete	

Da sprach der König: Wer ist im Hofe? Und Haman war eben in den äußeren Hof des Königshauses gekommen, um dem König sagen, man möge Mordokai an den Baum hängen, welchen er für ihn bereitete hatte.

וַיֹּאמֶר und-er-sprach [H0559](#) בְּחֹצֶר im-Hof [H5975](#) עָמַד stand [H2001](#) הָמָן Haman [H2009](#) הִנֵּה siehe [H0413](#) אֵלָיו zu-ihm [H4428](#) הַמֶּלֶךְ der-Koenig [H5288](#) נְעָרִי Junge [H0559](#) וַיֹּאמְרוּ und-sie-sprachen

וַיָּבֹא er-kommt [H0935](#) הַמֶּלֶךְ der-Koenig [H4428](#)

Und die Diener des Königs sprachen zu ihm: Siehe, Haman steht im Hofe. Und der König sprach: Er komme herein!

וַיָּבֹא und-er-kommt [H0935](#) הָמָן Haman [H2001](#) וַיֹּאמֶר und-er-sprach [H0559](#) לוֹ ihm [H4428](#) הַמֶּלֶךְ der-Koenig [H4100](#) מַה- was [H0376](#) לַעֲשׂוֹת machte [H0376](#) בְּאִישׁ in-Mann [H4310](#) אֲשֶׁר welcher

הַמֶּלֶךְ der-Koenig [H4428](#) חָפֵץ hatte-Gefallen [H3366](#) בִּיקָרוֹ Ehre [H0559](#) וַיֹּאמֶר und-er-sprach [H2001](#) הָמָן Haman [H2001](#) בְּלִבּוֹ in-sein-Herz [H4310](#) לְמִי zu-wer [H4310](#) יֶחֱפֹץ er-hat-Gefallen

הַמֶּלֶךְ der-Koenig [H4428](#) לַעֲשׂוֹת machte [H3366](#) יָקָר Ehre [H3148](#) יוֹתֵר mehr [H3366](#) מִמֶּנִּי von-mir

Und Haman kam herein. Und der König sprach zu ihm: Was ist dem Manne zu tun, an dessen Ehre der König Gefallen hat? Da dachte Haman in seinem Herzen: Wem anders als mir sollte der König Gefallen haben, Ehre zu erweisen?

וַיֹּאמֶר und-er-sprach [H0559](#) הָמָן Haman [H2001](#) אֶל- zu [H0413](#) הַמֶּלֶךְ der-Koenig [H4428](#) אִישׁ Mann [H0376](#) אֲשֶׁר welcher [H4428](#) הַמֶּלֶךְ der-Koenig [H4428](#) חָפֵץ hatte-Gefallen [H3366](#) בִּיקָרוֹ Ehre [H3366](#)

Und Haman sprach zu dem König: Der Mann, an dessen Ehre der König Gefallen hat-

וַיָּבִיאוּ kam [H0935](#) לְבוּשׁ Kleidung [H3830](#) מַלְכוּת Koenigreich [H4438](#) אֲשֶׁר welcher [H3847](#) לְבַשׁ bekleidete [H3847](#) בּוֹ in-ihm [H4428](#) הַמֶּלֶךְ der-Koenig [H4428](#) וְסוֹס und-Pferd [H4428](#) אֲשֶׁר welcher

רֶכֶב Wagen [H7392](#) עָלָיו ueber-ihn [H4428](#) הַמֶּלֶךְ der-Koenig [H4428](#) וְאִשׁ und-welcher [H5414](#) נָתַן gab [H3804](#) כְּתָר [כתר] [H4438](#) מַלְכוּת Koenigreich [H4438](#) בְּרֹאשׁוֹ Haupt

man bringe ein königliches Kleid, womit der König sich bekleidet, und das Roß, auf welchem der König reitet, und auf dessen Kopf die königliche Krone gesetzt wird;

וַיִּנָּתֶן und-gab [H5414](#) הַלְבוּשׁ die-Kleidung [H3830](#) וְהַסּוֹס und-der-Pferd [H3830](#) עַל- ueber [H3027](#) יָד- Hand [H0376](#) אִישׁ Mann [H8269](#) מִשְׁרֵי von-Fuersten-von [H4428](#) הַמֶּלֶךְ der-Koenig [H4428](#)

הַפְּרָתִים Edle [H6579](#) וְהַלְבִּישׁוּ und-bekleidete [H3847](#) אֶת- (*) [H0853](#) הָאִישׁ der-Mann [H0376](#) אֲשֶׁר welcher [H4428](#) הַמֶּלֶךְ der-Koenig [H4428](#) חָפֵץ hatte-Gefallen [H3366](#) בִּיקָרוֹ Ehre [H3366](#)

וְהִרְכִּיבֵהוּ [והרכיבהו] [H7392](#) עַל- ueber [H3830](#) הַסּוֹס der-Pferd [H7339](#) בְּרָחֹב breiter-Platz [H7121](#) וְקָרְאוּ und-sie-riefen [H6440](#) לְפָנָיו Angesicht [H3602](#) כַּכָּהּ wie-so

יַעֲשֶׂה er-macht [H0376](#) לְאִישׁ zu-Mann [H0376](#) אֲשֶׁר welcher [H4428](#) הַמֶּלֶךְ der-Koenig [H4428](#) חָפֵץ hatte-Gefallen [H3366](#) בִּיקָרוֹ Ehre [H3366](#)

und man übergebe das Kleid und das Roß den Händen eines der vornehmsten Fürsten des Königs; und man bekleide den Mann, an dessen Ehre der König Gefallen hat, und man lasse ihn auf dem Rosse durch die Straßen der Stadt reiten und rufe vor ihm her: Also wird dem Manne getan, an dessen Ehre der König Gefallen hat!

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְהָמָן	מִהָרַ	קָח	אֶת־	הַלְבוּשׁ	וְאֶת־	10
und-er-sprach	der-Koenig	zu-Haman	von-Berg	nahm	(*)	die-Kleidung	und-(*)	
H0559	H4428	H2001		H3947	H0853	H3830	H0853	
הַסּוֹס	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּרְתָּ	וַעֲשֵׂה־	כֵּן	לְמֹרְדֵכַי	הַיְּהוּדִי	הַיּוֹשֵׁב	
der-Pferd	wie-welcher	redete	und-machte	so	zu-Mordechai	Jude	der-Bewohner	
		H1696			H4782	H3064	H3427	
בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	תָּפַל	דָּבָר	מִכָּל	אֲשֶׁר	דִּבֶּרְתָּ:	
im-Tor	der-Koenig	zu	fiel	redete	von-alle	welcher	redete	
H8179	H4428	H0408	H5307	H1697	H3605		H1696	

Da sprach der König zu Haman: Eile, nimm das Kleid und das Roß, wie du gesagt hast, und tue so mit Mordokai, dem Juden, der im Tore des Königs sitzt; laß nichts ausfallen von allem, was du gesagt hast.

וַיִּקַּח	הָמָן	אֶת־	הַלְבוּשׁ	וְאֶת־	הַסּוֹס	וַיַּלְבֹּשׁ	אֶת־	11
und-er-nahm	Haman	(*)	die-Kleidung	und-(*)	der-Pferd	und-er-bekleidet	(*)	
H3947	H2001	H0853	H3830	H0853		H3847	H0853	
מֹרְדֵכַי	וַיַּרְכִּיבֵהוּ	בְּרָחוֹב	הָעִיר	וַיִּקְרָא	לְפָנָיו	כַּכָּה	וַיַּעֲשֶׂה	
Mordechai	[וַיַּרְכִּיבֵהוּ]	breiter-Platz	die-Stadt	und-er-rief	Angesicht	wie-so	er-macht	
H4782	H7392	H7339		H7121	H6440	H3602		
לְאִישׁ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	חָפֵץ	בִּיקָרוֹ:				
zu-Mann	welcher	der-Koenig	hatte-Gefallen	Ehre				
H0376		H4428		H3366				

Und Haman nahm das Kleid und das Roß, und er bekleidete Mordokai, und ließ ihn durch die Straßen der Stadt reiten und rief vor ihm her: Also wird dem Manne getan, an dessen Ehre der König Gefallen hat!

וַיֹּשֶׁב	מֹרְדֵכַי	אֶל־	שַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	וְהָמָן	זָדַתָּ	אֶל־	בֵּיתוֹ	אָבֶל	12
und-er-sass	Mordechai	zu	Tor	der-Koenig	und-Haman	[זָדַתָּ]	zu	Haus	[אָבֶל]	
H7725	H4782	H0413	H8179	H4428	H2001	H1765	H0413	H0057		
וְחָפוּי	רֹאשׁ:									
[וְחָפוּי]	Haupt									
H2645										

Und Mordokai kehrte zum Tore des Königs zurück. Haman aber eilte nach seinem Hause, traurig und mit verhülltem Haupte.

וַיְסַפֵּר	הָמָן	לְזֶרֶשׁ	אִשְׁתּוֹ	וּלְכָל־	אֲהָבָיו	אֶת	כָּל־	אֲשֶׁר		13
und-er-erzaehlt	Haman	zu-Seresch	Frau	und-zu-alle	liebte	(*)	alle	welcher		
	H2001	H2238	H0802	H3605	H0157	H0853	H3605			
קָרָהּ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	חֲכָמָיו	וַיִּרְשׁ	אִשְׁתּוֹ	אִם	מִזֶּרַע	הַיְּהוּדִים		
geschah	und-sie-sprachen	ihm	Weise	und-Seresch	Frau	wenn	von-Same	Jude		
	H0559		H2450	H2238	H0802		H2233	H3064		
מֹרְדֵכַי	אֲשֶׁר	הַחֲלוֹת	לָנָפֶל	לְפָנָיו	לֹא־	תֻּכַּל	לּוֹ	כִּי־	נָפַל	
Mordechai	welcher	[הַחֲלוֹת]	zu-fiel	Angesicht	nicht	vermochte	ihm	denn	fiel	
H4782			H5307	H6440	H3808	H3201			H5307	
לְפָנָיו:										
Angesicht										
H6440										

Und Haman erzählte seinem Weibe Seresch und allen seinen Freunden alles, was ihm begegnet war. Da sprachen seine Weisen und sein Weib Seresch zu ihm: Wenn Mordokai, vor dem du zu fallen angefangen hast, vom Samen der Juden ist, so wirst du nichts gegen ihn vermögen, sondern du wirst gänzlich vor ihm fallen.

וַיְבַהֵלוּ	הִגִּיעוּ	הַמֶּלֶךְ	וְסָרִיסֵי	עַמּוֹ	מִדְבָּרִים	עוֹדֵם	14
und-eilt	berueehrte	der-Koenig	und-Kaemmerer-von	sein-Volk	von-Worte	noch	
H0926	H5060	H4428	H5631		H1696	H5750	
	אֶסְתֵּר:	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל-	הָמָן	אֶת-
	Esther	machte	welcher	das-Mahl	zu	Haman	(*)
	H0635			H4960	H0413	H2001	H0853
						H0935	לְהָבִיא
							zu-er-brachte

Während sie noch mit ihm redeten, kamen die Kämmerer des Königs herbei und führten Haman eilends zu dem Mahle, das Esther bereitet hatte.